

# DU YU ESPIKIN

## PREMIO NACIONAL DE REDACCION ESCOLAR

Julianín Orejón, con su trabajo «América pa los que lleguen primero». Ha obtenido este preciado galardón anual. Según reza el acta del Tribunal, los valores máximos de la redacción de Julianín se pueden resumir: en «la incorporación al lenguaje escolar de los más modernos términos de la expresión popular audiovisual».

Reproducimos a continuación el trabajo objeto de la distinción.

### "América pa los que llegaron primero"

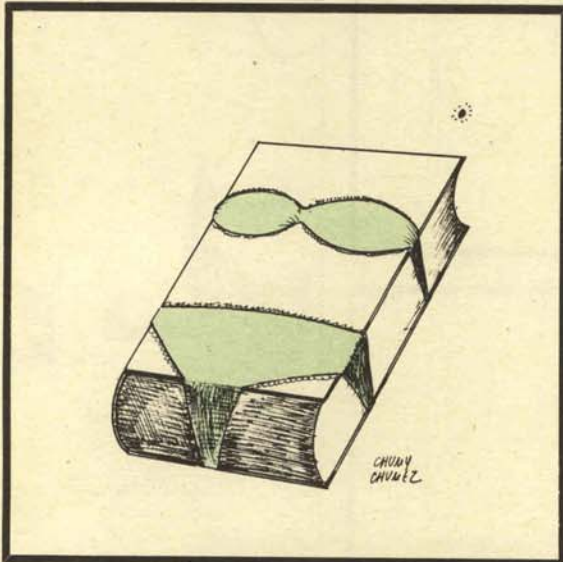
Por Julianín Orejón

**L**EGO Colón con sus forasteros a las desérticas y arenadas costas el día fijado para la descubrición, y antes de que sus hombres sufrieran el macaneo de las altas temperaturas climatéricas, mandó ensillar dos chalupas con las que se dispuso a desbarrancar a sus chicos, al pendón, a la cajuela de cristalitos y al fraile, que era lo que antes se cargaba en estas celebraciones. Llegaron a la candengue

playa, y lo primero que hicieron fue mirar por si les venía encima una balasera de los indigentes, pero al ver que no salían, se colocaron todos para el cuadro, pero tuvieron que esperar lo suyo, pues el primero salió movido.

Colón, guiado por su cristiano espíritu, se empeñó en buscar una iglesia para dar gracias a Dios, y todos tuvieron que andar como doce cuabras siguiendo al Colón, pues ya que les había llevado hasta allí, lo mismo les daba andar un poco más. Aparecieron entonces los indios, y otra vez tuvieron que repetir el cuadro. Al terminar, el jefe de ellos levantó la mano y pronunció la histórica frase: «¡Qué bueno que viniste!». A lo que Colón contestó: «¡Quedáis tomados en nombre de mi Rey!». El jefe indio, entonces, echó mano a la chequera y escupió: «Antes de tomar y terminar a golpizas, comercemos». Y ese fue el nacimiento de nuestro famoso negocio de ultramarinos, envidia del mundo y piedra yugular del vasto Imperio «donde el Sol ni se ponía ni se quitaba».

Hoy se ha efectuado la entrega del premio, consistente en dos televisores, para poder ver al tiempo ambos canales, una Biblioteca Básica Deformada y diez guiones de seriales americanos encuadrados en piel, para que pueda realizar prácticas de lenguaje.



## CLASE DE INGLES

by JACK

(Sistema patentado. Prohibida la reproducción total o parcial.)

### FIRST LESSON

Ponga usted solito en inglés los siguientes términos y expresiones:

TORREJON .....	DE AQUI A LA ETERNIDAD .....
DOCTOR FLEMING .....	SEXTA FLOTA .....
MAINE (CRUCERO) .....	MARE NOSTRUM .....
ROTA .....	MADAME BUTERFLY .....
MAINE (CAFETERIA) .....	SANGRIA .....
PUERTO RICO .....	DEFENSA DE LOS VALORES .....
TRES LANCEROS BENGALIES .....	DENTALES .....
ZARAGOZA .....	POROMPOMPERO .....

### SECOND LESSON

Trate de escribir en inglés las palabras opuestas a las que a continuación dican:

IGNOMINIA	GENOCIDIO
BOB HOPE	ESPANTOSO-RIDICULO
MAGNICIDIO	VILLADIEGO (LAS DE)

Ahora intente poner en castellano las siguientes frases:

- Aquí tiene su chequera.
- Qué bueno que viniste, Paul.
- Luces hoy más linda que jamás.

Y por último, esfuércese y traduzca a nuestra lengua lo siguiente:

- To be or not to be
- Time is money.
- O. K.
- Spain is different.
- K. K. K.
- The paella is wonderful.

## CONTAMINACION



Las autoridades competentes, ¡por fin!, han instalado unos observatorios móviles para conocer el grado

de contaminación de nuestra atmósfera, producido por los anglicismos segregados por los millones de turistas que nos visitan y los títeres nacionales que les imitan.



El observatorio para mantener la pureza de la lengua es una presencia de primer orden en el índice máximo de turismo para mantener la pureza